

◎日本国とハンガリー人民共和国との間の文化交流に関する取極の延長に関する交換公文

(略称) ハンガリーとの文化交流取極の延長取極

昭和五十年四月七日　ブダペストで
昭和五十年四月七日　効力発生
昭和五十年五月十三日　告示

(外務省告示第八四号)

目次

ページ

日本側書簡.....	二四三
文化交流取極の二年間延長.....	二四三
ハンガリー側書簡.....	二四四
文化交流取極の二年間延長.....	二四四

「日本国とハンガリー人民共和国との間の文化交流に関する取極の延長に関する交換公文」

(日本側書簡)

(訳文)

書簡をもつて啓上いたします。本使は、千九百七十三年四月九日付けの日本国とハンガリー人民共和国との間の文化交流に関する両政府間の交換公文に言及し、同交換公文に盛られている取極を更に二年間延長することとする旨の両政府の代表者の間で到達した了解を本国政府に代わつて確認する光栄を有します。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かつて敬意を表します。

千九百七十五年四月七日にブダペストで

ハンガリー人民共和国駐在

日本国特命全權大使 都倉榮二

ハンガリー人民共和国

外務次官 パール・ラーツ閣下

ハンガリーとの文化交流取極の延長取極

(Japanese Note)

Budapest, April 7, 1975

Excellency,

I have the honour to refer to the Exchange of Notes dated April 9, 1973 between the Government of Japan and the Government of the Hungarian People's Republic concerning cultural exchange between the two countries and to confirm, on behalf of my Government, the understanding reached between the representatives of the two Governments that the arrangements contained in the said Exchange of Notes shall be extended for a further period of two years.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Eiji Tokura

Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of Japan to
the Hungarian People's Republic

His Excellency

Pál Racz

Deputy Minister for
Foreign Affairs of
the Hungarian People's Republic

(ハンガリー側書簡)

訳文

ハンガリー側書簡
書簡をもつて啓上いたします。本官は、千九百七十三年四月九日付けのハンガリー人民共和国と日本国との間の文化交流に関する両政府間の交換公文に言及し、同交換公文に盛られている取極を更に二年間延長することとする旨の両政府の代表者の間で到達した了解をハンガリー人民共和国政府に代わつて確認する光栄を有します。

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かつて敬意を表します。

千九百七十五年四月七日にブダペストで

ハンガリー人民共和国国外務次官 パール・ラーツ

日本国特命全權大使 都倉栄二閣下

(Hungarian Note)

Budapest, April 7, 1975

Excellency,

I have the honour to refer to the Exchange of Notes dated April 9, 1973 between the Government of the Hungarian People's Republic and the Government of Japan concerning cultural exchange between the two countries and to confirm, on behalf of my Government, the understanding reached between the representatives of the two Governments that the arrangements contained in the said Exchange of Notes shall be extended for a further period of two years.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) páł Rác
Deputy Minister for Foreign
Affairs
of the Hungarian People's Republic

His Excellency
Mr. Eiji Tokura
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan

（参 考）

この取極は、一九七三年四月九日付けの日本国とハンガリー人民共和国との間の文化交流取極（昭和四十八年二国間条約集及び条約集第二二二四号参照）の有効期間を更に二年間延長することについて定めたものである。